

# POMPE Ricambi – Istruzioni per l'uso



**PUMPS** Spare parts - Directions for use

**PUMPEN** Ersatzteile - Gebrauchsanweisung

**POMPES** Rechanges – Instructions de service

**BOMBAS** Repuestos – Instrucciones para el funcionamiento



Via Chiesa, 12 fr. Rampazzo  
36043 Camisano Vicentino (VI) - ITALY  
Tel. 0444/719004 Fax 0444/719044  
E-mail [info@enotecnicapillan.it](mailto:info@enotecnicapillan.it)  
Web [www.enotecnicapillan.it](http://www.enotecnicapillan.it)



# LEGGERE ATTENTAMENTE

## INSTALLAZIONE DELLA MACCHINA

La macchina deve essere posizionata in piano ed in modo da assicurarne la stabilità, anche durante le fasi di pompaggio.

### Collegamento elettrico

- L'installatore deve alimentare la macchina mediante la preventiva installazione di un interruttore onnipolare (con protezione magnetotermica o con fusibili).
- L'installatore deve attuare un collegamento a spina di tipo unificato o compatibile con la corrispondente presa.
- L'installatore deve installare a monte della presa un interruttore differenziale con soglia di intervento a 30 mA.
- La presa deve essere munita di collegamento a terra conforme alle norme di buona tecnica (GEI 64-8).
- L'installatore provvedere a dotare la macchina di cavo elettrico che deve essere in un unico tratto e deve essere munito di guaina di protezione contro le abrasioni; esso deve essere steso in modo da non essere a contatto con l'acqua né con l'involucro della macchina per non subire lesioni a contatto con corpi taglienti o abrasivi, oppure ad alta temperatura.

### Prove preliminari

Prima di mettere in moto la pompa verificare che il carter di protezione della trasmissione sia fissato adeguatamente con i bulloni.

### Norme di prevenzione degli infortuni e per un buon funzionamento

Prima di mettere in funzione la macchina debbono essere effettuate le seguenti operazioni:

- Controllare che i bulloni di fissaggio del carter di protezione siano ben fissati.
- L'impiego delle macchine elettriche, soprattutto se vi è presenza di acqua o di umidità, richiede che tutte le prescrizioni siano seguite con scrupolo.
- **Evitare di indirizzare getti d'acqua sul motore e sulle altre parti dell'impianto elettrico.**

### Norme di esercizio

- Lavare accuratamente la macchina prima e dopo l'uso.
- Prima di mettere in moto la macchina controllare che tutti i dispositivi di sicurezza siano installati.
- Prima di avviare la macchina accertarsi che la stessa sia ben collocata in piano e che ne sia assicurata la stabilità.
- Il by pass deve **sempre essere chiuso** (leva rivolta verso l'operatore) per iniziare ad aspirare.
- E' vietato spostare la macchina durante il suo funzionamento; qualora se ne ravvisi la necessità, fermare il motore e staccare la spina;
- E' vietato tentare di raggiungere ed estrarre eventuali corpi estranei all'interno della macchina; l'operazione deve essere eseguita a macchina ferma e spina disinserita.
- **Funzionamento by pass: quando l'apposita leva è posizionata verso i raccordi (dx o sx) il by pass è aperto; la leva rivolta verso l'operatore determina la chiusura del by-pass.**
- La pompa **non deve funzionare mai a vuoto** (assenza di liquido).
- **Per l'aspirazione del disparto tenere sempre chiuso il by-pass.**
- **Se il motore stenta a partire, ruotare per un attimo l'invertitore nel senso inverso, riportandolo poi nella posizione aspirante.**
- La pompa può aspirare in entrambe le direzioni (dx e sx).
- **Per la conservazione del rotante, lavare sempre dopo l'uso la pompa con acqua ed evitare che il rotante rimanga fermo a contatto con i liquidi travasati.**
- Nelle pompe con trasmissione a cinghia controllare che sia sempre tesa.
- **Prima dell'uso, qualora la pompa rimanga inattiva per un certo periodo, avere l'avvertenza di pompare per qualche minuto ACQUA TIEPIDA.**
- Il livello di pressione acustica equivalente ponderato A nel posto normalmente occupato dal lavoratore addetto è inferiore a 70 dB(A)
- Il sollevamento e il trasporto della macchina deve avvenire esclusivamente utilizzando mezzi adeguati.

## NORME DI MANUTENZIONE

TUTTI GLI INTERVENTI D'ISPEZIONE E MANUTENZIONE DEBONO ESSERE EFFETTUATI A MACCHINA FERMA E SPINA DISINSERITA DALLA PRESA, IN PARTICOLARE, LA PREDISPOSIZIONE DELLA CINGHIA, OVE ESISTA SULLA PULEGGIA, PER SELEZIONARE LA VELOCITA'

CONTROLLI PERIODICI	PERIODICITÀ'
Verificare il collegamento equipotenziale ed a terra di tutte le parti metalliche	Annuale
Verificare l'efficacia dell'interruttore differenziale posto a monte dell'apparecchio mediante azionamento del tasto di prova	Mensile
Controllare che il rivestimento del cavo elettrico di alimentazione non abbia subito lesioni	Annuale
Controllare che il carter sia correttamente montato e le viti serrate a forza	Mensile
Controllare lo stato della vernice; per evitare la propagazione della ruggine, ritoccare immediatamente le eventuali scrostature dovute all'uso	Annualmente

# PLEASE READ ATTENTIVELY

## DIRECTIONS FOR INSTALLATION

The unit must be positioned on a level ground to secure its stability also during operation.

### Electric connection

- The installer must feed the machine through previous installation of a multi-polar switch (with magnetothermic protection or with fuses).
- The installer must make a connection with a unified type plug compatible with the corresponding tap.
- Upstream the tap he must install a differential switch with threshold of intervention at 30 mA.
- The tap must be equipped with ground connection according to the rules of good technique (GEI 64-8).
- The installer will provide the machine will electric cable which must be as follows: be one single piece, have a protection sheath against abrasions, be stretched out without coming in contact with the machine body and without undergoing injuries by the contact with cutting or abrasive bodies or high temperature.

### Preliminary tests

Before starting the pump check that the belt transmission guard be properly fastened with bolts.

### Accident prevention rules and directions for a good operation

Before putting the machine working do the following operations:

- Check that the bolts of the belt transmission guard be properly fastened.
- The employment of electric machines, above all in the presence of water or dampness, requires that all the regulations be carefully executed.
- **Avoid to address water-spouts on the motor and on the other electric parts.**

### Operation rules

- Carefully wash the machine before and after use.
- Before starting the machine be sure that all the safety devices are installed.
- Before starting the machine be sure that it is placed on level ground and safely secured.
- The by-pass valve **must always be shut** (level towards the operator) before starting suction.
- Forbidden to displace the machine during working. In the case of need of displacement stop the motor and disconnect the plug.
- Forbidden trying to reach with hands foreign bodies to get them out of the machine. Do that after stopping the motor and disconnecting the plug.
- **By-pass working: OPEN when the lever is positioned towards the pipe connections (right or left), CLOSED when the lever is towards the operator.**
- The pump **must never work idling** (liquid less).
- **To suck the stemmed grapes always keep the by-pass closed.**
- **If the motor has difficulty in starting turn the switch contrary wise for a moment and then put it again to suction position.**
- The pump can suck from both directions (right or left).
- **For a good maintenance of the impeller, always wash the pump after use and avoid the impellor keeping steady in contact with the transferred liquids.**
- Always check the belt tightness in the pumps with belt transmission.
- **In case the pump lies idle for some time, before use care to pump LUKEWARM WATER for few minute.**
- The level of acoustic pressure equivalent pondered A in the spot commonly occupied by the user is lower than 70 dB (A).
- The unit must be lifted and conveyed only through the use of suitable transport means.

### MAINTENANCE RULES

ALL THE INSPECTION AND MAINTENANCE INTERVENTIONS MUST BE MADE WITH STOPPED MACHINE AND DISCONNECTED PLUG, IN PARTICULAR THE BELT POSITIONING ON THE PULLEY TO SELECT SPEED IN THE PUMPS HAVING THIS DEVICE.

PERIOD CONTROLS	PERIODICALLY
Check the equipotential and ground connection of all the metal parts	yearly
Check the effectiveness of the differential switch placed upstream the instrument by operating the trial key	monthly
Check that the cable sheath be uninjured	yearly
Check that the guard be correctly assembled and the bolts tightly fastened	monthly
Check the paint condition; retouch immediately any scraping due to wear to avoid rust spreading	yearly

# WICHTIGE HINWEISE

## INSTALLATION DES GERÄTS

Das Gerät unbedingt auf einer ebenen Fläche aufstellen, damit auch während des Pumpens die Stabilität sichergestellt ist.

### Elektroinstallation

- Der Elektriker muss vor dem Anschluss des Gerätes einen allpoligen Schalter (mit Sicherungsautomat oder Schmelzsicherung).
- Der Anschluss muss mit einem genormten, mit der entsprechenden Steckdose kompatiblen Stecker erfolgen.
- Die Steckdose muss mit einer vorschriftsmässigen Erdung versehen sein.
- Vor der Steckdose muss ein Differentialschalter mit Ansprechschwelle 30 mA angebracht werden.
- Das Gerät muss mit einem vorschriftsmässigen Kabel (ohne Verlängerung!) mit Kabelmantel zum Schutz gegen Abrieb versehen werden; das Kabel muss so verlegt werden, dass es nicht mit dem Gehäuse des Geräts, Wasser und mit scharfen oder heißen Gegenständen in Berührung kommen kann.

### Kontrollen vor der Inbetriebnahme

Vor der Inbetriebnahme der Pumpe überprüfen, ob die Schutzabdeckung des Keilriemenantriebs richtig sitzt und die entsprechenden Schrauben fest angezogen sind.

### Unfallschutzvorschriften und Hinweise zum Betrieb des Geräts.

Vor der Inbetriebnahme des Geräts bitte folgende Operationen vornehmen:

- Überprüfen, ob die Schutzabdeckung des Keilriemenantriebs richtig sitzt und die entsprechenden Schrauben fest angezogen sind.
- Der Betrieb von elektrischen Geräten - insbesondere in Gegenwart von Wasser oder Feuchtigkeit muss unter genauer Beachtung aller entsprechenden Hinweise erfolgen.
- **Niemals den Motor oder andere Bestandteile der Elektrik mit Wasserstrahl reinigen.**

### Hinweise zum Betrieb des Geräts

- Das Gerät vor Inbetriebnahme sorgfältig reinigen.
- Vor Inbetriebnahme des Geräts überprüfen, ob alle Schutzvorrichtungen vorschriftsmässig angebracht sind.
- Vor Inbetriebnahme des Geräts überprüfen, ob das Gerät stabil auf einer ebenen Fläche angebracht ist.
- Der Bypass **muss zum Ansaugen immer geschlossen sei** (Hebel in Richtung Anwender).
- Das Gerät darf während des Betriebs auf keinen Fall bewegt werden. Falls dies erforderlich sein sollte, das Gerät abschalten und den Netzstecker ziehen.
- Keinesfalls versuchen, während des Betriebs eventuelle Fremdkörper aus dem Inneren des Geräts zu entfernen. Dies darf nur bei abgeschaltetem Gerät mit gezogenem Netzstecker erfolgen.
- **Funktion Bypass: wenn der entsprechende Hebel in Richtung auf die Anschlüsse steht (rechts oder links), ist der Bypass GEÖFFNET: mit Hebel in Richtung zum Anwender ist der Bypass GESCHLOSSEN.**
- **Die Pumpe darf keinesfalls ohne Flüssigkeit betrieben werden.**
- **Zum Ansaugen der abgebeerten Trauben muss der Bypass stets geschlossen sein.**
- **Falls der Motor nicht anspringt, den Polumschalter kurzfristig umschalten und anschließend wieder auf Ansaugen stellen.**
- Die Pumpe kann in beiden Richtungen ansaugen (links und rechts).
- **Nach Beendigung des Arbeitsganges empfiehlt es sich - zur Erhaltung des Impellers - die Pumpe zu waschen, damit der Impeller nicht ständig im Kontakt mit der umgefüllten Flüssigkeit bleibt.**
- Bei Pumpen mit Keilriemenantrieb überprüfen, ob der Keilriemen entsprechend gespannt ist.
- **Falls die Pumpe längere Zeit außer Betrieb war, vor Inbetriebnahme einige Minuten lang LAUWARMES WASSER pumpen.**
- Mittlerer Geräuschpegel A am üblichen Arbeitsplatz unter 70 db (A)
- Zum Anheben und Transport nur geeignete Hilfsmittel verwenden.

### HINWEISE ZUR WARTUNG

ALLE INSPEKTIONS UND WARTUNGSARBEITEN DÜRFEN NUR BEI ABGESCHALTETEM GERÄT MIT GEZOGENEM NETZSTECKER VORGENOMMEN WERDEN; DIES GILT INSBESONDERE PUR DIE VERÄNDERUNG DER GESCHWINDIGKEIT DURCH VERSCHIEBEN DES KEILRIEMENSCHLEIBE.

KONTROLLEN IN REGELMÄSSIGEN ZEITABSCHNITTEN	ZEITABSTAND
Differentialschalter vor dem Gerät mittels Prüftaste überprüfen	monatlich
Korrekte Montage der Schutzabdeckungen überprüfen; die Schrauben müssen fest angezogen sein	monatlich
Äquipotentielle Erdungsverbindung aller Metallteile	jährlich
Kabelmantel auf Beschädigungen überprüfen	jährlich
Zustand der Lackierung überprüfen; um Rostfraß zu verhindern, unverzüglich Beschädigungen ausbessern	jährlich

# LIRE AVEC ATTENTION

## REGLES D'INSTALLATION

### Installation de l'appareil

L'appareil doit être placé en pian pour en assurer la stabilité aussi pendant les phases de pompage.

### Connexion électrique

- L'installateur doit alimenter l'appareil par la préventive installation d'un interrupteur omnipolaire (avec protection magnétothermique ou avec fusibles)
- L'installateur doit effectuer une connexion a fiche de type unifié et compatible avec la prise correspondant.
- L'installateur doit installer en amont de la prise un interrupteur différentiel avec seuil d'intervention a 30 mA.
- La prise doit être équipée de connexion a terre conformément aux règles de bonne technique (GEI 64-8)
- L'installateur équipera l'appareil du câble électrique qui devra être d'un seul tronçon et avec une gaine de protection contre les abrasions; il devra être étendu pour éviter de contacter le corps de l'appareil et de subir lézardes pour le contact avec parties tranchantes ou abrasives on haute température.

### Essai préliminaires

Avant de mettre en marche l'appareil contrôlez que le carter de protection de la transmission a courroie soit bien fixé par les boulons.

### Règles pour la prévention des accidents et pour un bon fonctionnement

Avant de mettre en marche l'appareil effectuez les opérations suivantes:

- Contrôlez que le boulons de fixation du carter de protection de la transmission bien serrés.
- Evitez d'adresser jets d'eau sur le moteur et sur les parties électriques.
- **L'emploi de machines électriques, surtout s'il y a présence d'eau ou d'humidité, demande que toutes les prescriptions soient suivies scrupuleusement.**

### Règles de travail

- Lavez avec soin l'appareil avant et après l'usage.
- Avant la mise en marche contrôlez que tous les dispositifs de sécurité de l'appareil soient installés.
- Avant la mise en marche assurez-vous que l'appareil soit bien placé en pian et qu'il soit stable.
- Ne déplacez pas l'appareil pendant la marche; si vous avez nécessité de déplacement, arrêtez le moteur et débranchez la fiche.
- Défense d'essayer d'extraire corps étrangers de l'intérieur de l'appareil, l'opération doit être faite avec machine arrêtée et fiche débranchée.
- **Fonctionnement du by-pass: quand le levier est tourné en direction des raccords (droite ou gauche) le by-pass est ouvert; quand le levier est tourné vers l'opérateur (centre) le by-pass est ferme.**
- Le by-pass **doit être toujours ferme** (levier vers l'opérateur) por commencer l'aspiration.
- Pour aspirer le mare le by-pass doit être toujours ferme.
- **La pompe ne doit jamais tourner a vide (sans liquide).**
- **Si le moteur a du mal a démarrer, tournez pour un moment l'interrupteur en sens contraire et puis reportez-le dans la position d'aspiration.**
- La pompe peut aspirer dans les deux directions (droite et manche).
- Dans les modèles avec transmission a courroie contrôlez que la courroie soit toujours tendue.
- **Pour bien conserver la turbine, lavez toujours la pompe avec de l'eau après l'usage et étitez que la turbine reste arrêtée en contact avec les liquides transvasés.**
- **Avant l'usage, si la pompe est restée inactive pour un certain temps avez soin de pomper de l'EAU TIEDE pendant quelques minutes.**
- Le niveau de pression acoustique équivalent, pondéré A dans l'endroit usuellement occupé par l'opérateur set inférieur a 70 dB
- L'appareil doit être levé et déplacé seulement utilisant des moyens de transport adéquates.

## RÈGLES D'ENTRETIEN

TOUTES LES OPÉRATIONS D'INSPECTION ET D'ENTRETIEN DOIVENT ETRE EFFECTUÉES AVEC MACHINE ARRÊTÉE ET FICHE DÉBRANCHÉE, EN PARTICULIER L'OPÉRATION DE DÉPLACEMENT DE LA COURROIE SUR LA POULIE POUR TRIER LA VITESSE (Pour les modèles qui demandent cette opération).

CONTROLES PERIODIQUES	PERIODICITE
Vérifier la connexion équipotentielle et a terre de toutes les parties métalliques	annuellement
Contrôler que le revêtement du câble électrique n'ait pas subi des lézardes	annuellement
Contrôler l'état du vernis pour éviter la propagation de la rouille retoucher tout de suite éventuaux écailllements causés par l'usage	annuellement
Vérifier l'efficacité de l'interrupteur en amont de l'appareil en actionnant la touche d'essai	mensuellement
Contrôler que le carter soit correctement monte et les boulons bien serrés	mensuellement

## LEER CON ATENCION NORMAS DE INSTALACION

La màquina tiene que estar situada en llano y en modo que estè asegurada su estabilidad, tambièn en la fase de bombeo.

### Conexiòn elèctrica

- El instalador tiene que alimentar la màquina mediante la preventiva instalaciòn de un interruptor omnipolar (con protecciòn magnetotèrminca o con fusibles).
- El instalador tiene que actuar la conexiòn a clavija de tipo unificado y compatible con la correspondiente enchufe.
- El instalador tiene que actuar a monte de la toma un interruptor diferencial con umbral de intervenciòn a 30 mA.
- El enchufe tiene que estar fornido de conexiòn a tierra en conformidad a las normas de buena tècnica (GEI 64-8).
- El instalador proveera a dotar de cable elèctrico la màquina mediante un unico tramo y tiene que estar cubierto de una vaina de protecciòn centra las abrasiones, este tiene que estar extendido en manera de no entrar en contacio con la envoltura de la màquina y de no sufrir danos por el contacio con objetos que produzcan cortes o abrasiones, o tambièn ad alias lemperaluras.

### Pruebas preliminares

Antes de meter en marcha la bomba verificar que le carter de protecciòn de la trasmissiòn eslè fijada correclamenle con los tornillos.

### Normas de prevenciòn de los infortunios y para el buen funcionamiento de la màquina

Antes de poner en marcha la màquina tienen que ser efectuadas las siguientes operaciones:

- Controlar que los tornillos de fijaciòn del carter de protecciòn de la trasmissiòn esten bien fijados.
- El empiejo de las màquinas elèctricas, sobre todo en presencia de agua y humedad, exige que todas las prescripciones sean actuadas con escrupolo.
- **Evitar de direccionar chorros de agua sobre el motor o otras partes del emplante elèctrico.**

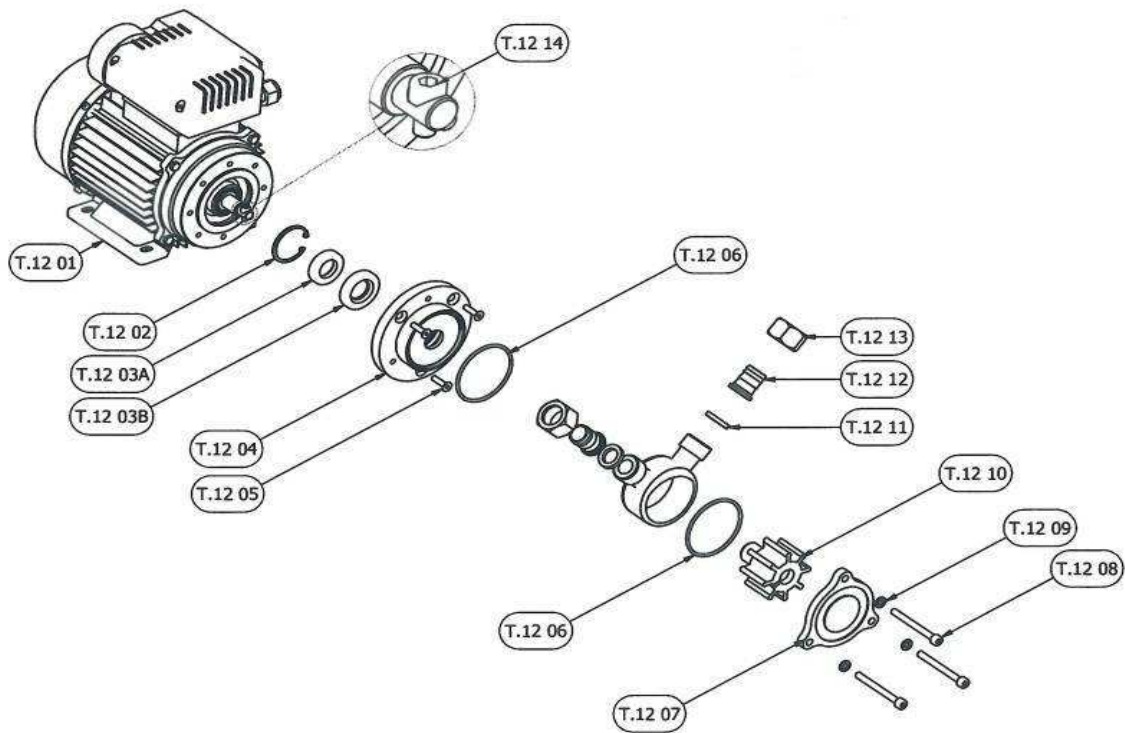
### Normas de ejercicio

- Lavar esmeradamente la màquina antes y despuès del uso.
- Antes de meter en marcha la màquina controlar que lodo los dispositivos de seguridad esten instalados.
- Antes de meter la màquina en marcha asegurarse que la misma este bien colocada en llano y que estè asegurada su estabilidad.
- El by-pass tiene que estar siempre cerrado (leva rivuelta al operador) para comenzar ad aspirar.
- Està prohibido mover la màquina durante su funcionamiento, en el caso de que se vea la necesidad, parar el motor y desconctar la clavija.
- Està prohibido intentar de alcanzar con las manos y extraer eventuales cuerpos extranos en el interior de la màquina; la operaciòn tiene que ser ejecutada a màquina parada y a clavija desconectada.
- **Funcionamiento by-pass: cuando la apropiada leva està posicionada en direccion de las uniones (derecha e izquierda) el by pass està abierto: la leva revuelta hacia el operador determina el cierre del by-pass.**
- La bomba **no tiene que funcionar nunca a vacio** (falta de liquido).
- **Para la aspiraciòn del descobajo tener siempre cerrado el by pass.**
- **Si el motor hace fatiga en meterse en marcha, girar por un momento el invertidor en sentido inverso, reportandolo despuès en la posiciòn aspiradora.**
- La bomba puede aspirar en ambas direcciones (derecha - izquierda).
- **Para la conservaciòn del rodante, lavar siempre despuès de haber usado la bomba con agua y evitar que el rodante se quede parado a contacto con los liquidos transvados.**
- En las bombas con trasmisiòn a correa controlar que estè siempre bien tendida.
- **Antes del uso, en el caso que la bomba se quede inactiva por un cierto periodo, tener advertencia de bombear por algun minuto AGUA TEMPLADA.**
- El nivel de presiòn acùstica equivalente ponderado A en el puesto normalmente ocupado por el trabajador adepto es inferior a 70 db (A).
- El alzamiento y el transporte de la màquina deve avenir utilizando los medios adecuados.

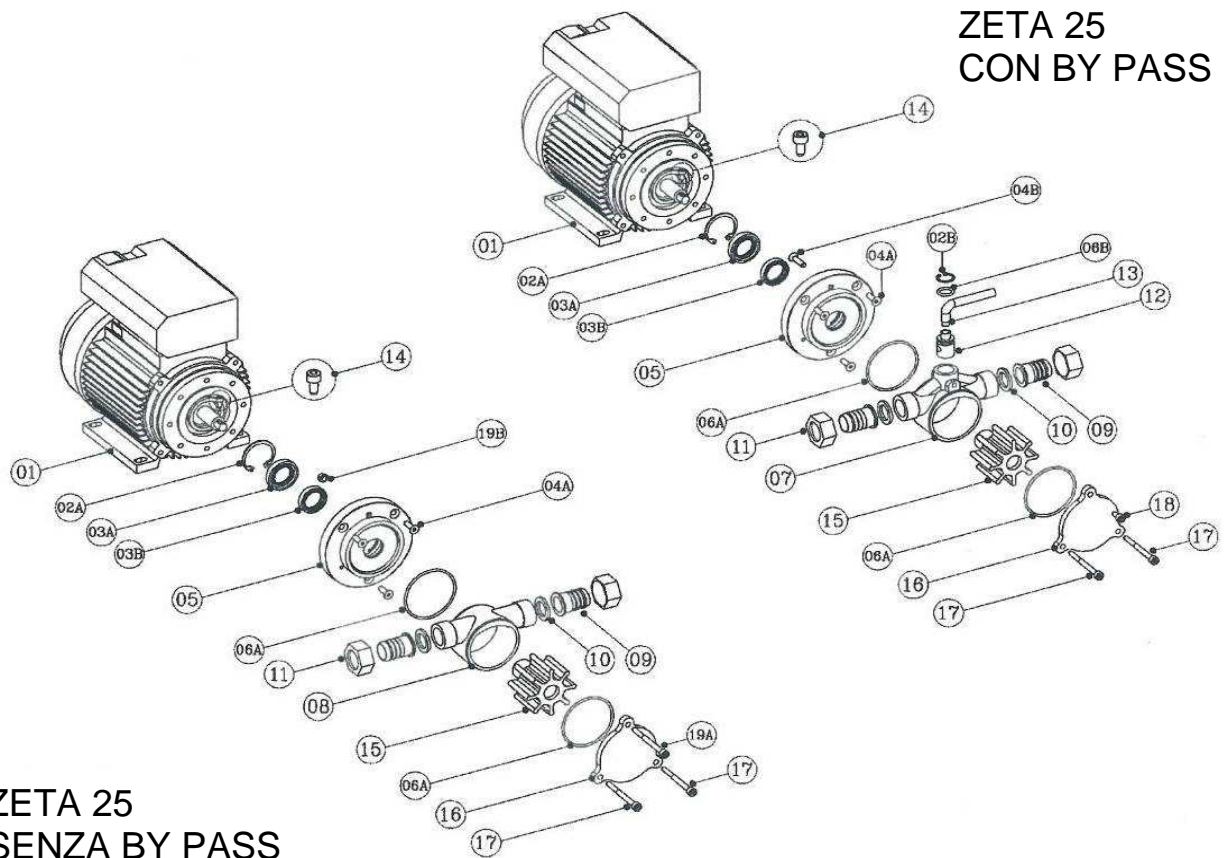
### NORMAS DE MANUTENCION

TODAS LAS INTERVENCIONES DE ISPECCION Y MANTENIMIENTO TIENEN QUE SER EFECTUADAS CON LA MÀQUINA PARADA Y DESCONECTADAS DE LA CORRIENTE ELÈCTRICA. EN PARTICULAR MODO, LA PREDISPOSICION DE LA CORREA, DONDE EXISTA SOBRE LA POLEA, PARA SELECCIONAR LA VELOCIDAD.

<b>CONTROLES PERIODICOS</b>	<b>PERIODOS</b>
Verificar la conexiòn equipotencial y a tierra de todas las partes metalicas	anual
Verificar la eficiencia del interruptor diferencial puesto a monte (antes) del los dispositivos mediante el accionamiento de la llave de prueba.	mensual
Controlar que el revestimiento de cables elèctrico no haya sufrido lesiones	anual
Controlar que el carter este correctamenie montado con los tornillos bien cerrado a fuerza	mensual
Controlar el estado de la barniz; para evitar la propagacion de la herrumbre, retocar inmediateamente las eventuales desconchaduras debidas al uso	anual



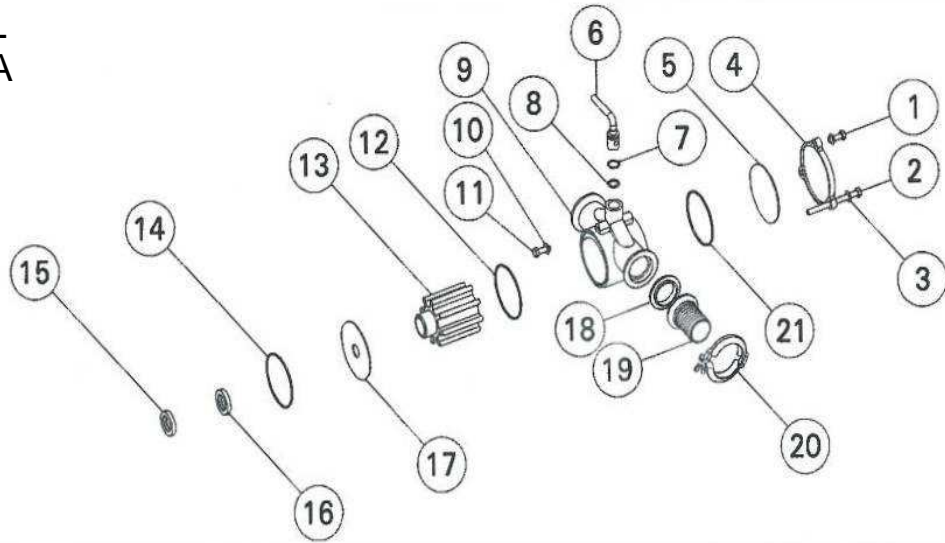
**ZETA 12  
SENZA BY PASS**



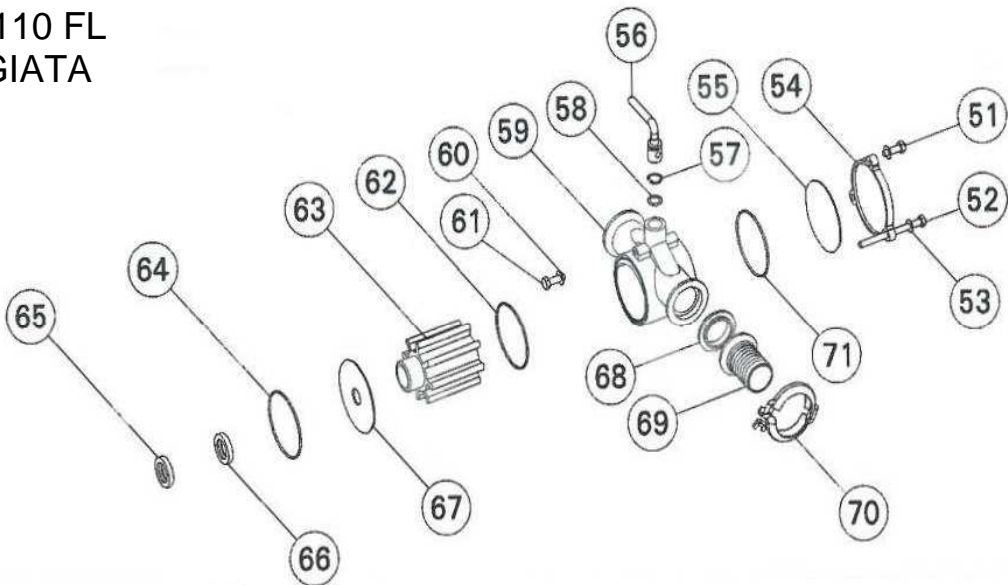
**ZETA 25  
SENZA BY PASS**



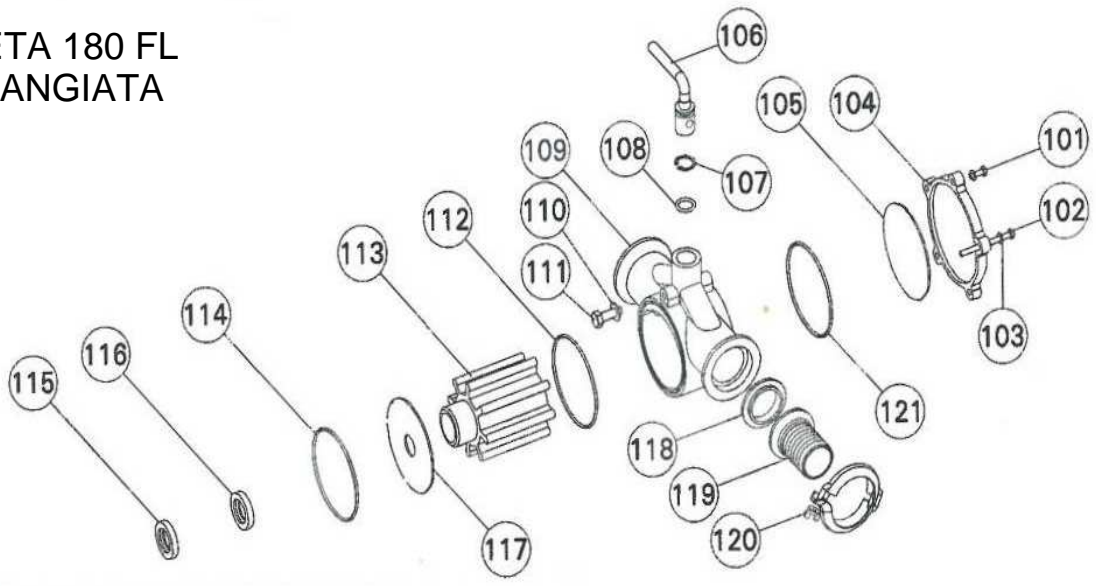
ZETA 70 FL  
FLANGIATA



ZETA 110 FL  
FLANGIATA



ZETA 180 FL  
FLANGIATA



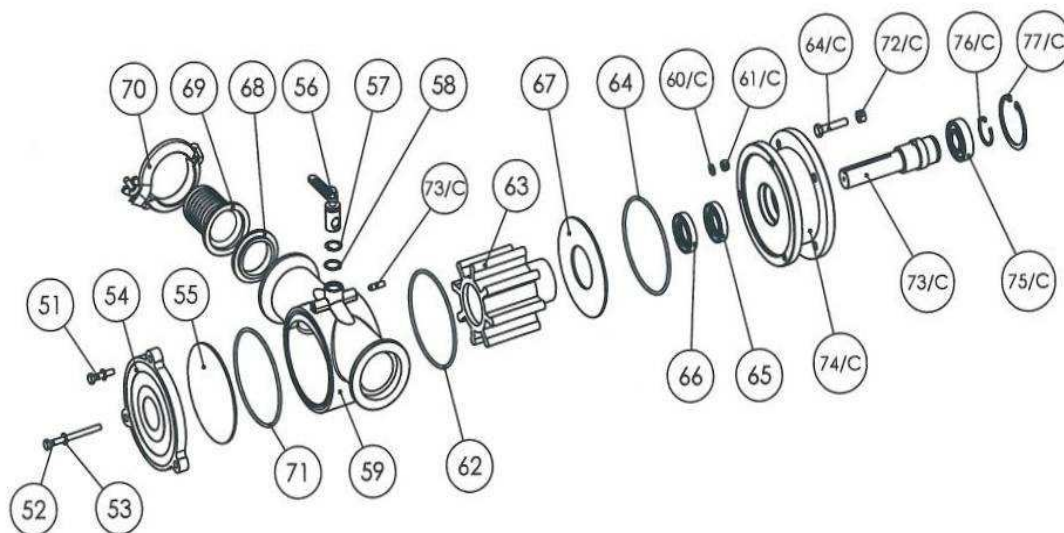


## ZETA

Z110 2V a 2 velocità

Z110 VM0-VM155 variatore meccanico

Z110 ICDR inverter

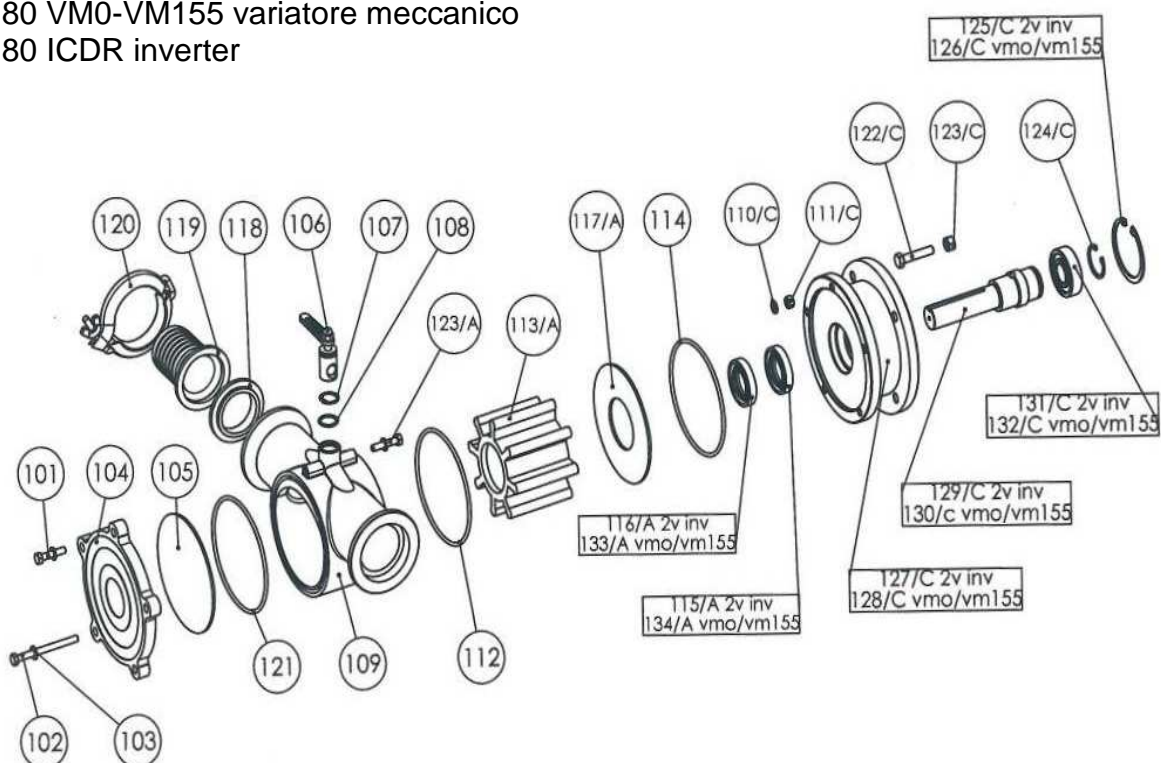


## ZETA

Z180 2V a 2 velocità

Z180 VM0-VM155 variatore meccanico

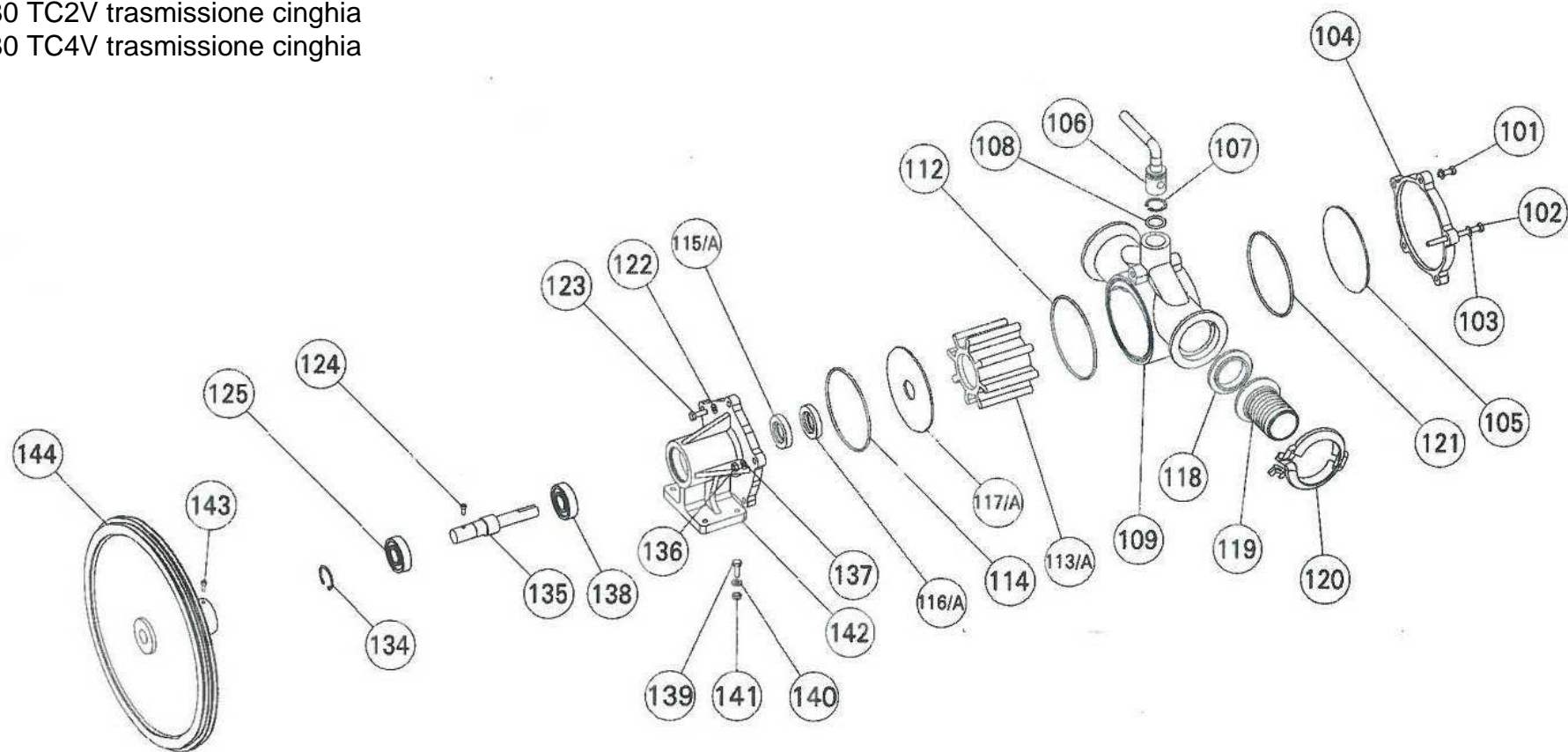
Z180 ICDR inverter



# ZETA

Z180 TC2V trasmissione cinghia

Z180 TC4V trasmissione cinghia

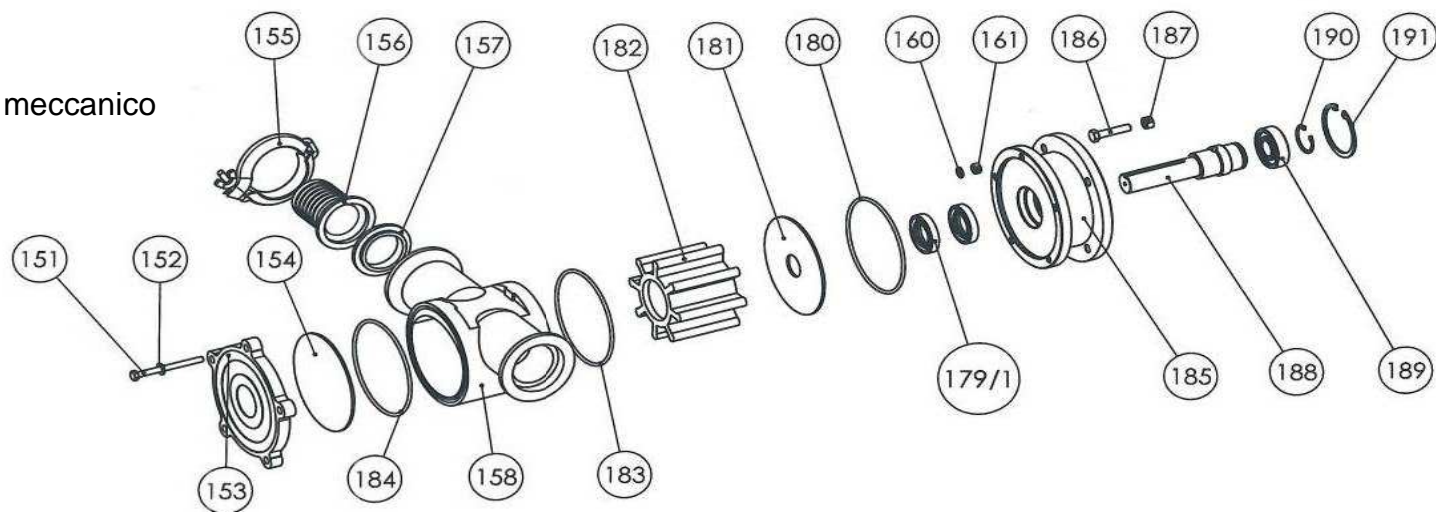


## ZETA

Z250 2V a 2 velocità

Z250 VM0-VM155 variatore meccanico

Z250 ICDR inverter



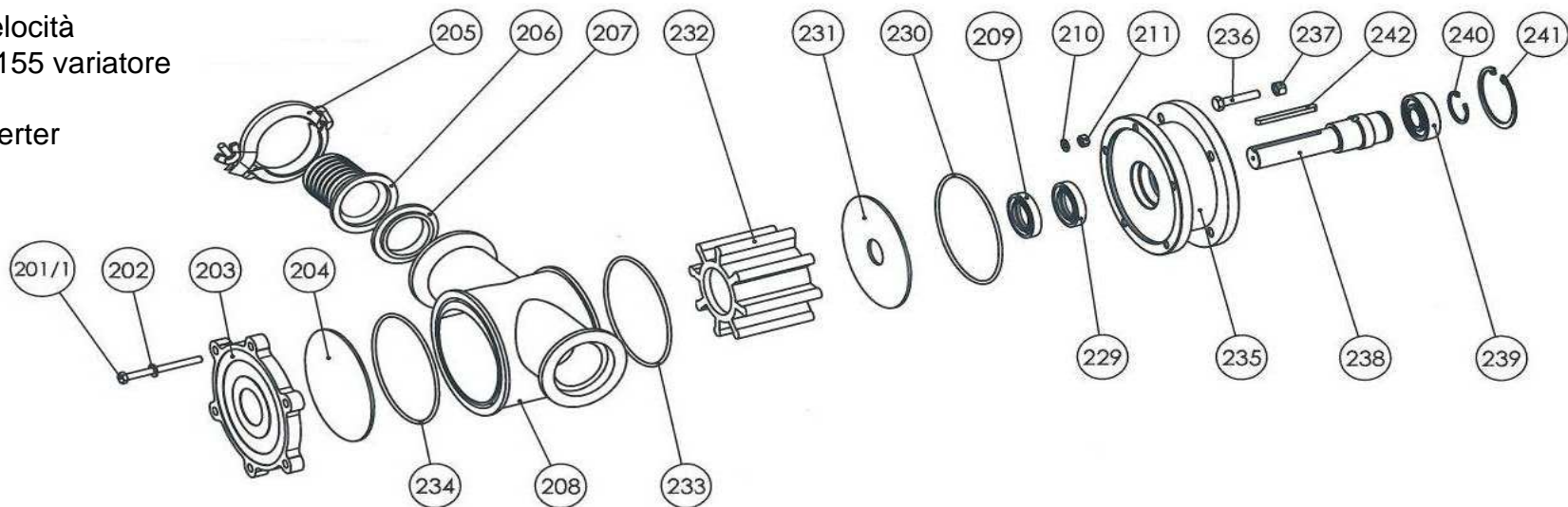
## ZETA

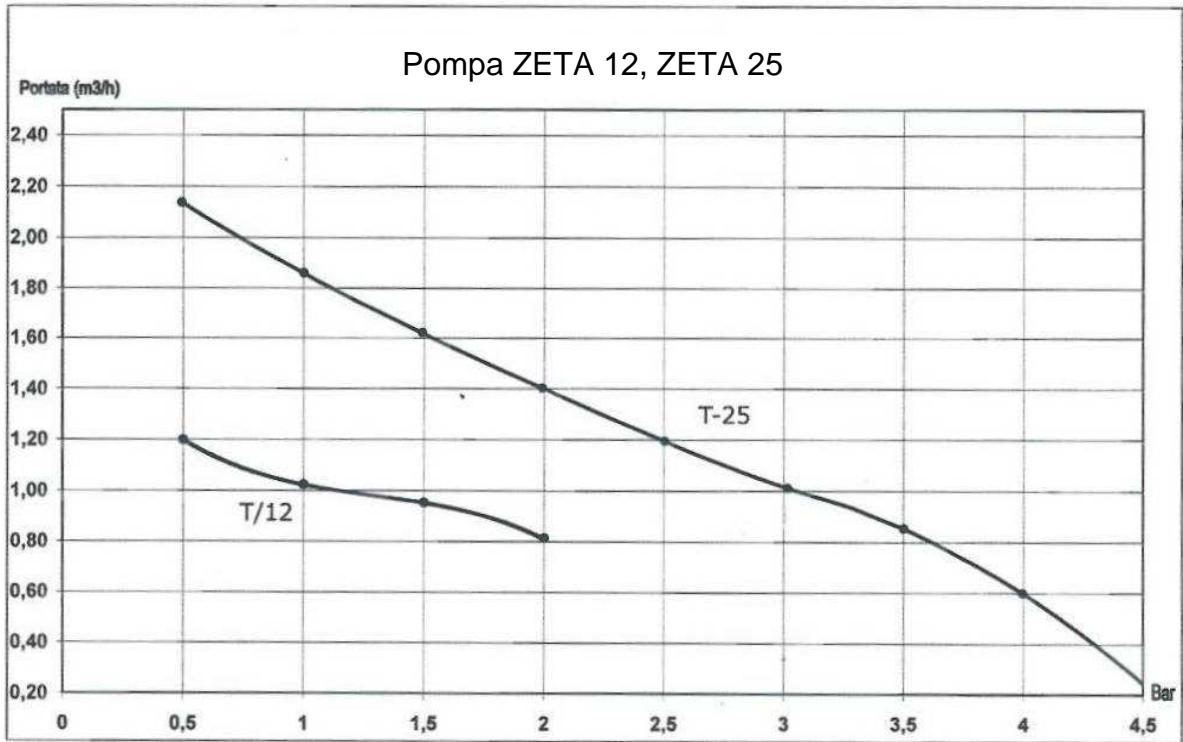
Z250 2V a 2 velocità

Z250 VM0-VM155 variatore meccanico

meccanico

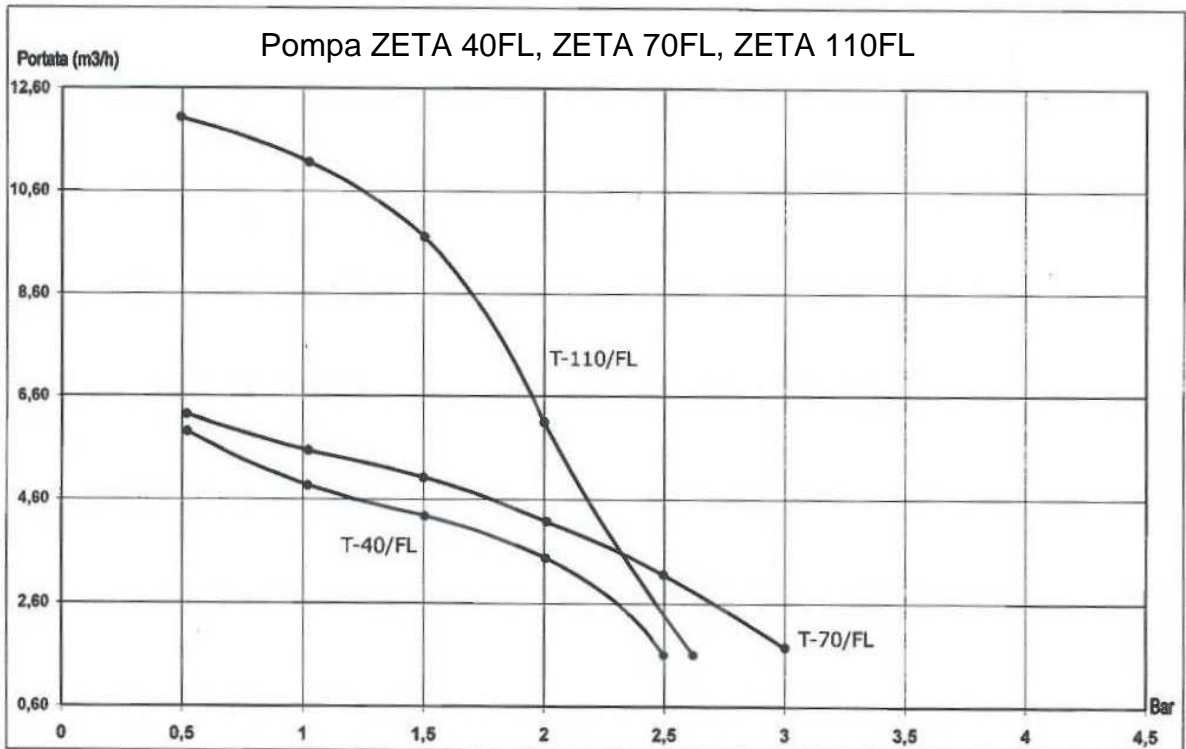
Z250 ICDR inverter





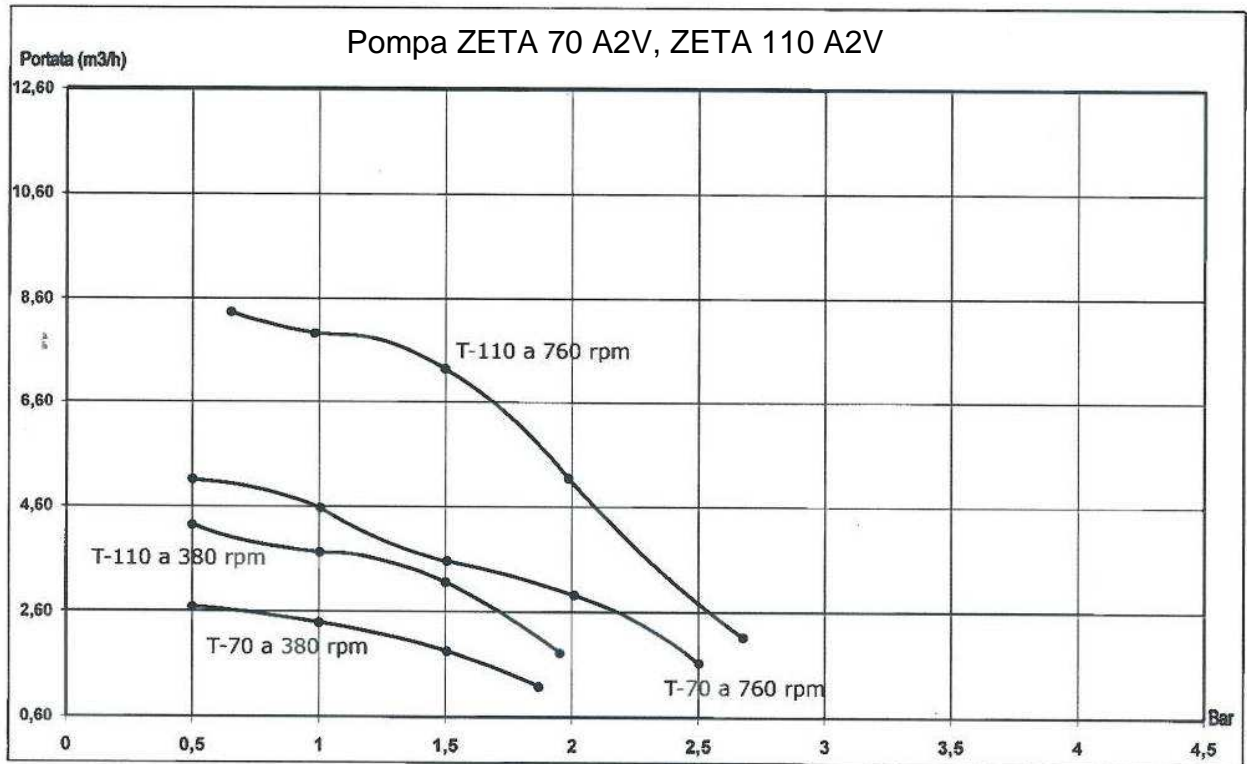
1m<sup>3</sup> = 1000 lt  
 3,79 lt = 1 Gal USA

a 900 rpm/min

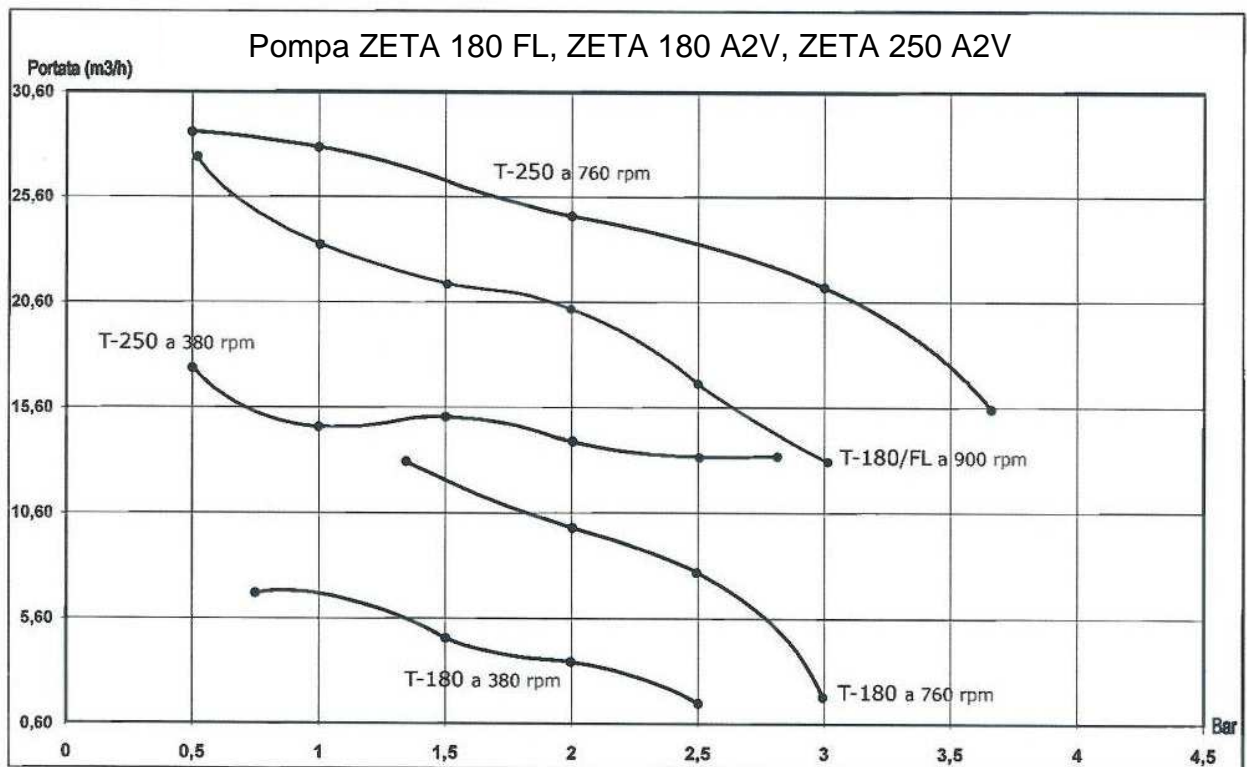


1m<sup>3</sup> = 1000 lt  
 3,79 lt = 1 Gal USA

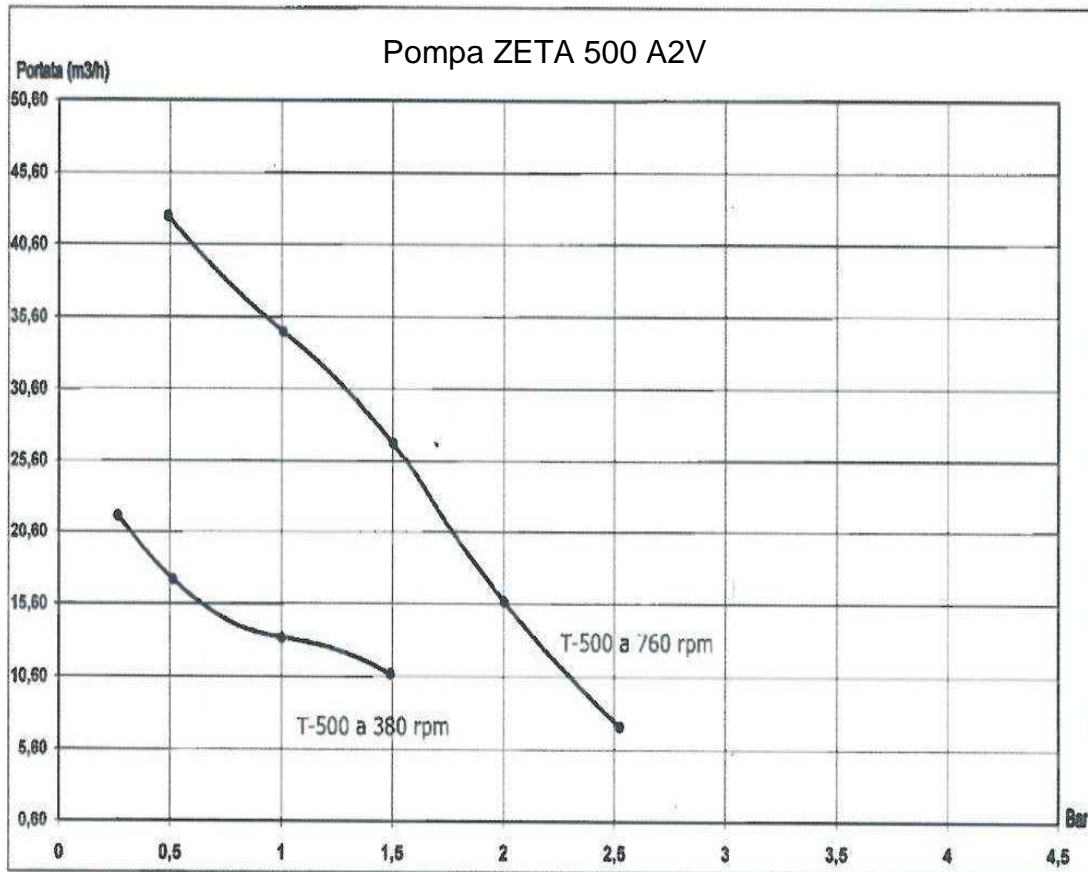
a 900 rpm/min



1m³ = 1000 lt  
 3,79 lt = 1 Gal USA



1m³ = 1000 lt  
 3,79 lt = 1 Gal USA

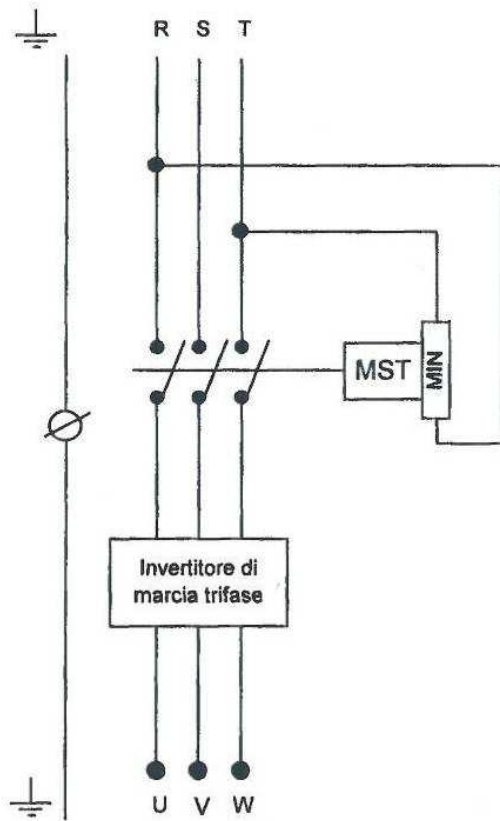


1m<sup>3</sup> = 1000 lt  
 3,79 lt = 1 Gal USA

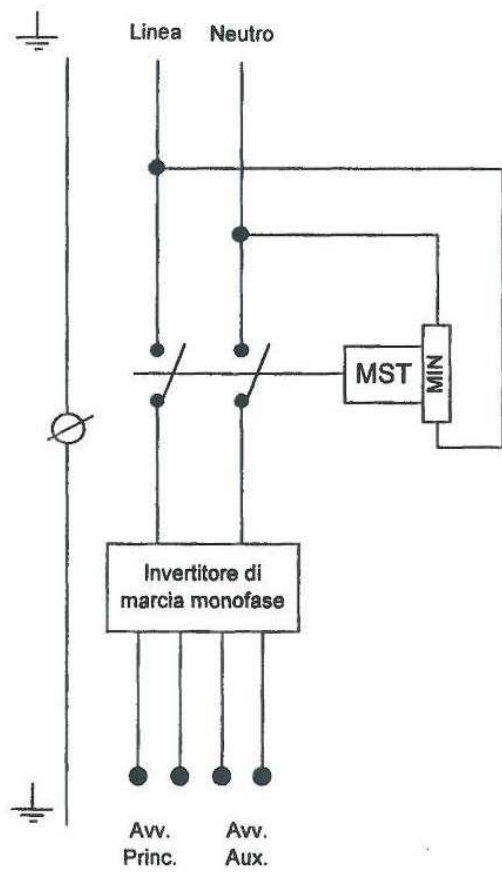
<b>LEGENDA</b>	
<b>ICDR</b>	<b>INVERTER CON RADIO-COMANDO A DISTANZA</b> , <i>Inverter with remote control, Inverter mit bedienung, Inverter avec radio-commande, Inverter con radio-comando a distancia.</i>
<b>TC2V</b>	<b>TRASMISSIONE A CINGHIA A 2 VELOCITA'</b> , <i>Belt transmission with 2 speed, Belt-Getriebe mit 2 Geschwindigkeiten, Courroie de transmission avec 2 vitesse, Cinta de transmisiòn a 2 velocidades.</i>
<b>TC4V</b>	<b>TRASMISSIONE A CINGHIA A 4 VELOCITA'</b> , <i>Belt transmission with 4 speed, Belt-Getriebe mit 4 Geschwindigkeiten, Courroie de transmission avec 4 vitesse, Cinta de transmisiòn a 4 velocidades.</i>
<b>QR</b>	<b>QUADRO PER RIMONTAGGI</b> , <i>Control box for remountage, Kontrollkätschen für remountage, Boîte de contrôle pour remountage, Caja de control pour remontajes.</i>
<b>S/BYPASS</b>	<b>SENZA BY-PASS</b> , <i>Without by-pass, Ohne By-pass, Sans by-pass, Sin by-pass</i>
<b>C/BYPASS</b>	<b>CON BY-PASS</b> , <i>With by-pass, Mit By-pass, Avec by-pass, con by-pass</i>



Invertitore di marcia  
TRIFASE



Invertitore di marcia  
MONOFASE



# EC Declaration of Conformity

The undersigned:

**ENOTECNICA PILLAN s.r.l.**  
**Via Chiesa 12, Loc. Rampazzo**  
**36043 Camisano Vicentino**  
**Vicenza (Italy)**

assuming full responsibility, declares that the following machine:

## PUMP

Mark: **ENOTECNICA PILLAN s.r.l.**

Type: **PUMP Z12 – 25 – 40 – 70 – 110 – 180 – 250 – 500 - 800**

Serial number: \_\_\_\_\_

Year of construction: \_\_\_\_\_

Complies with:

- Machinery Directive 2006/42/EC;
- Electromagnetic Compatibility (EMC) Directive 2004/108/EC and subsequent amendments;
- Directive 89/109/EC concerning materials and objects intended to come in contact with food products;

Name: **Ivo**  
Surname: **Pillan**  
Position: **Managing Director**

Date \_\_\_\_\_

**ENOTECNICA PILLAN s.r.l.**



